



SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN
GOBIERNO DE CHIAPAS



Mi Escuela en Casa II

CHIAPAS
de Corazón

CUADERNILLO

Guía de Repaso Escolar



Mi Escuela en Casa II

PRIMARIA INDÍGENA

Septiembre - Diciembre
2020 - 2021

LENGUA TSELTAL

Como parte de las medidas preventivas que se han implementado en todo el país ante la emergencia ocasionada por la pandemia COVID 19; el día 14 de marzo de 2020, el Secretario de Educación Pública (SEP), Lic. Esteban Moctezuma Barragán, anunció la suspensión de clases a partir del 20 de marzo del año en curso.

Derivado de ello, la Secretaría de Educación del Estado de Chiapas, encabezada por la Mtra. Rosa Aidé Domínguez Ochoa, se dio a la tarea de diseñar materiales educativos con los que se busca salvaguardar la salud de los estudiantes y trabajadores de la educación en esta entidad, estrategia que fue creada bajo la perspectiva del personal especializado en las áreas y grados específicos que, hoy en día, se pone a disposición de todos los estudiantes y familias para que sean aprovechados en su estudio y revisión.

Dicha acción, se concentró en la producción de contenidos educativos a distancia que fortalezcan el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes que acuden a nuestras escuelas, buscando que la medida preventiva de aislamiento social, impacte lo menos posible en su proceso de desarrollo educativo formal, delineándose para ello, una serie de materiales televisivos, radiofónicos y en internet con el fin de que las niñas, niños y jóvenes puedan repasar contenidos correspondientes a sus grados específicos de una forma didáctica y accesible.

No obstante lo anterior y dado que en ciertas regiones de Chiapas existe poca o nula conectividad, tanto televisiva como de acceso a internet, se produjeron también materiales didácticos impresos para que los estudiantes que viven en zonas de difícil acceso, tengan la oportunidad de abordar contenidos de estudio desde sus hogares, medida que fue pensada de forma integral, al incluir a todos en esta importante estrategia, con la que se cumple además el atributo de equidad educativa, como derecho humano contemplado en el artículo 3º constitucional.

Es importante mencionar, que las acciones antes propuestas, son las pertinentes para propiciar el desarrollo de habilidades correspondientes a grados y niveles específicos, pudiéndose encontrar en ellas, diversas actividades, desafíos, contenidos disciplinares, lecturas, entre otros. Estos contenidos pretenden que los estudiantes tengan una continuidad en su aprendizaje y evitemos con ello un retraso.

“En tiempos de crisis, que la educación sea un motivo para la unidad y la resiliencia de la nación”.

RUTILIO ESCANDÓN CADENAS





CHIAPAS
GOBIERNO DEL ESTADO

SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN



CHIAPAS
de Corazón

SBABIAL KUM SJUNAL AT'ELIL YU'UN PRIMARIA INDÍGENA

Yak'el ta na'el te at'ele

Ta swenta te muk'ul chamel COVID-19 tal ta jwentatik, te j-at'el patanetik te ay yat'elik ta skanantayel te lekuk ayotike, ta bay ay ta nojbtesel te bats'il ants winiketik, chikan ta ilel te k'ejelto ay te snojbteselike, melek i to, ya sk'an ta wentainel lek sok ya sk'an ta spasel sok ta chajbanel te ayuk ilel ta stojol te alnich'an te ay ta jnopjun ta bay slumalike. Jich yu'un, ta skoltayel yat'el te jbijubteswanejetik la yich' pasel te at'elil to *SBABIAL KUM SJUNAL AT'ELIL. YU'UN PRIMARIA INDÍGENA*, pasbil ta swenta te yakuk sbeintesik ta ak'el ta stojol alnich'an yu'un jich ya snopik ta snaik.

Te jun pasbile, chajbanbil ta swenta te alnich'an te ayik ta sbabial sok ta schebal kum nopjun ta *primaria indígena*, melek ja' sbabial nopjun ta stojol te alnich'ane. Te at'el chajbanbile, ja' ilbil te yakuk pas ta junjun k'ajk'al te alnicha'ne, yu'unme jich ya snopik ta lek te beluk ya yich' albeyele. Ilbil ta lek te jichuk ya snopik bael ta k'un'kun, melek jich tabil ta nopel te bit'il ya snopik te alal jnopjunetike. Yu'un jich, ya jk'antik wokol ta smeletil te ja'uk ya yich' t'unel ta lek te bit'il chajbanbil te at'ele. Jaukmeto, te lok'ombaitetik sjokinoj te beluk ts'ibaybile la yich' ta wenta te yakuk xk'ot ta sjol sok ta yot'an ta nojbtesel te alnich'ane. Ja'nix jich, te bit'il ts'ibaybile ja'nix jich, ich'bil ta wenta te bit'il ya x-a'an te ch'in jnopjunetike, melek jamal ta k'oponel sok ta spasel te at'elile.

Ta slajibal, te jun pasbile, ich'bil ta wenta te beluk juniluk pastiklaybil yu'un te j-at'el patanetike, jich bit'il *Español, Matemáticas* sok *conocimiento del medio*, melek jichme ay stojol *Educación Socioemocional*, yu'un jichme ya xk'ot ta snopjibal te bit'il lekukme ya kil jbatik sok lekukme ya xkuxinotik ta komon.





CHIAPAS
GOBIERNO DEL ESTADO

SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN



Mi Escuela en Casa II

CHIAPAS
de Corazón

Matemáticas

Ajtayato ta 10

1. Banti nak'atik te ajtaletike
2. Ala ta tulan te sbiil te ajtaletike.
3. Bona te ajtaletik te bit'il ya sk'an awot'ane.



Ajtaya
te
jayebe



1. Il awil te lok'ombaile, ta patil ajtaya ta junjun sok ts'ibuya te bay kitsbile.
2. Bona te ajtaletik te bit'il ya sk'an awot'ane.





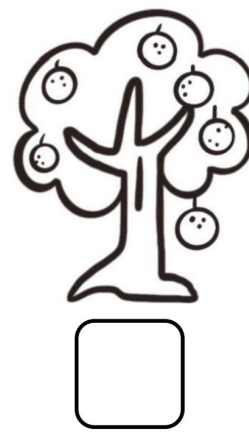
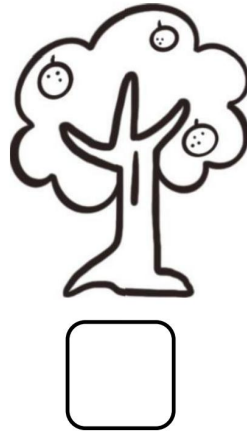
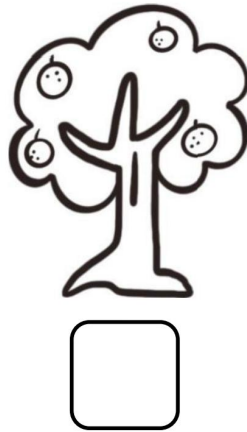




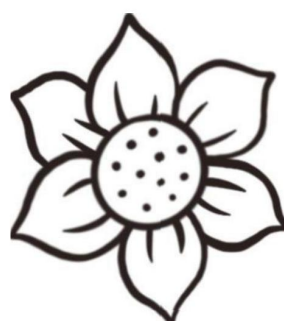


¡Bayal/bayel! ¡teb!

1. Ajtaya te jayeb narax/alaxax ay ta bay ste'el sok ts'ibuya te banti ya yalbate
2. Kitsa sok X te banti ay bayal/bayel sit te naraxe/alaxaxe.
3. Bona spisil te slok'ombaile

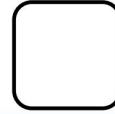
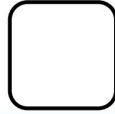
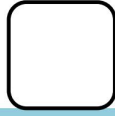
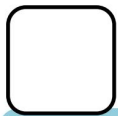


1. Ajtaya jayeb yabenal snichim ta junjun nichimetik sok ts'ibuya te banti ya yalbate.
2. Joya ta ts'ibuyel te bay mayuk lek yabenal te nichime
3. Bona spisil te nichimetike





Stsobel a'iyeketik



1. Bona te bin-a sbonil te ya yalbate



K'an



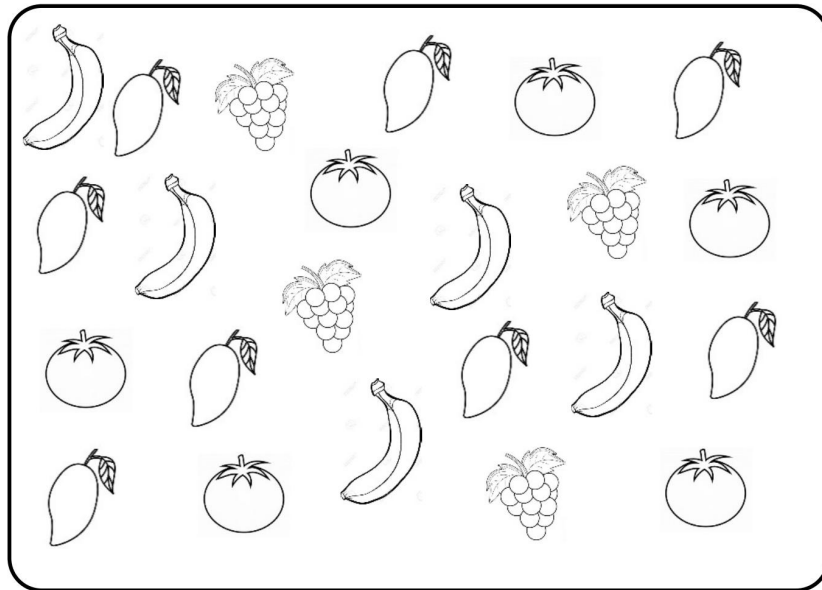
'tsaj



tsajtsajtik



yax



2. Najk'a ta bay xatbil ts'ibuybil jun te jayeb sit-te' ak' te ya atae.

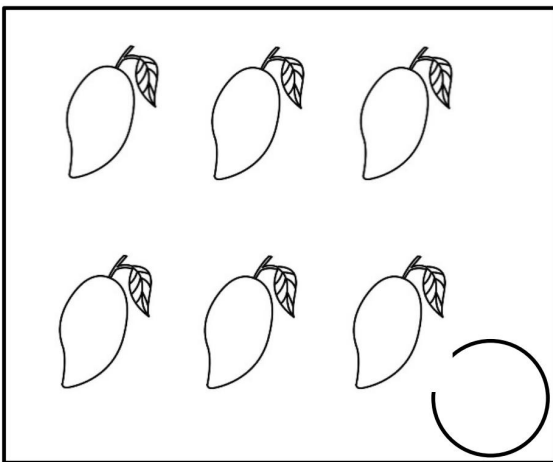
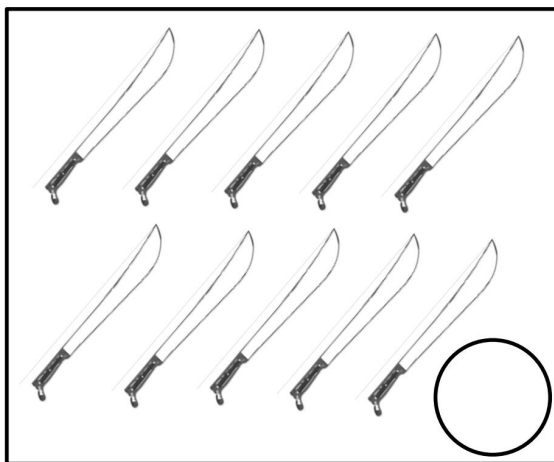
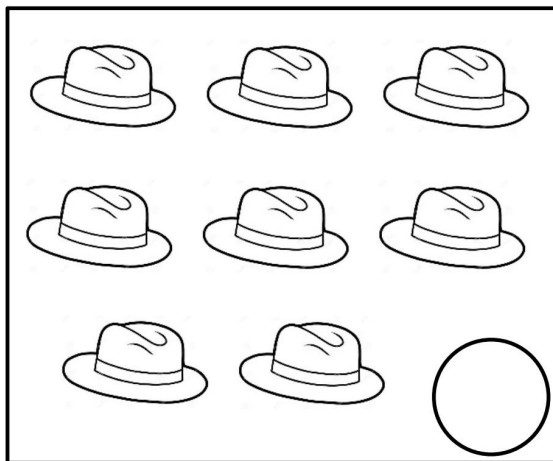
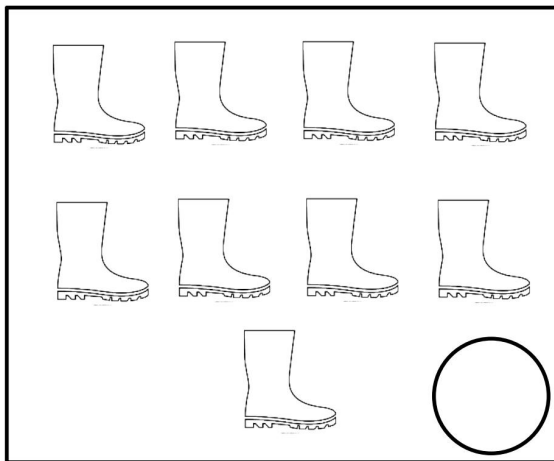


1	2	3	4	5	6	7	8



Ay ku'un-a...

1. Il awil te bit'il ay te lok'ombaitike.
2. Ts'ibuya ta bay joybil ¿yajeb biluketik te ay ta bay tsobol tsob?
3. Ta patilal, bona.





Español

Te jbiile ja'...

1. K'ana koltayel sok k'opona te bin-a ts'ibuybile.

Te sbiil ants winiketike, t'ujbil ta ilel. Jich ya kak' jbatik ta na'el sok jich ya jna'bey jbatik. Jich ya yalbotik te mach'aotik-a sok jich ya yalbotik te ma' pajalotik sok te yantike.



2. Ta ora to, ts'ibuya te abiile, yu'un jich ya ana'a

- a. Ts'ibuya te abiile, k'ana koltayel sok ati'inabal mok awixtak abankiltak teme ma'to ana' te bit'il ya yich' ts'ibuyel te abiile.
- b. Ts'ibuya ta sbonil te ya amulane.
- c. Kitsa ta lek te sbabial sts'ibul te abiile sok ta muk'ul ts'ib ya yich' pasel.
- d. Joya te slajibal sts'ibul te abiile.



Sts'ibul te jbiile.

1. Il awil te bit'il la ats'ibuy te abiile.
2. Il awil ta lek te bin-a ts'ib yich'oj ta sjajch'ibal sok ta slajibal te abiile, sok bit'il ya yich' alel ta sjajch'ibal ja'nix jich ta slajibal.
3. Ajtaya jayeb ts'ib yich'oj te abiile.



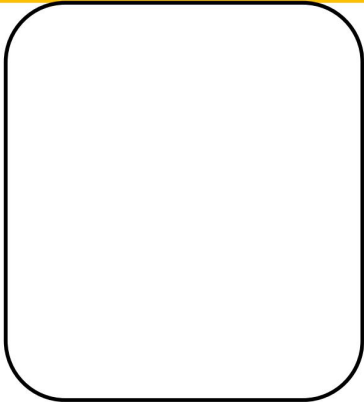
Te jbiile yich'oj ts'ibetik

Te jbiile ya xjajch' ta ts'ib

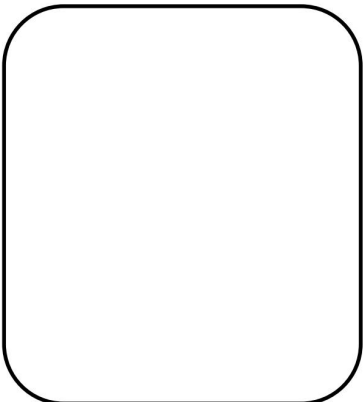
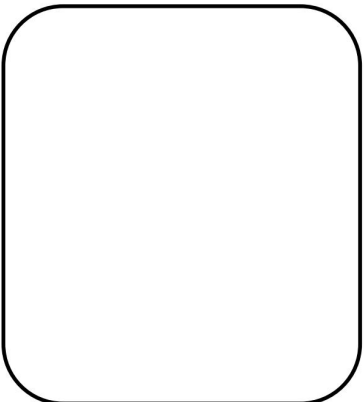
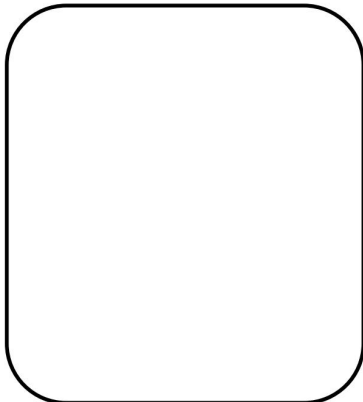
Te jbiile ya xlaj ta ts'ib

Yantik biililetik

1. Ts'ibuya oxeb biililetik te pajal sts'ibul ya xjajch' sok te abiile. Pasbeya slok'ombail jich bit'il te pasbile.



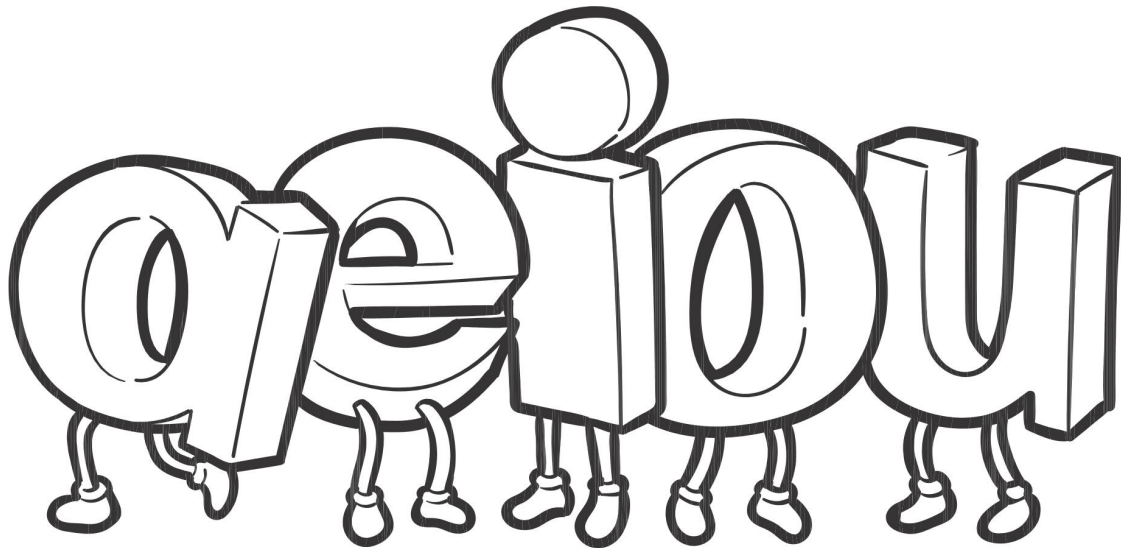
2. Ts'ibuya oxbal k'op te pajal ya xlaj sok te abiile. Pasbeya slok'ombail.





¿Ana'ojbal te eal ts'ibetike?

1. Bona te eal ts'ibetike.



2. Il awil ta lek te bay la apas te abiile.



¿Jayeb eal ts'ib
yich'oj te abiile?

Ts'ibuya te eal ts'ibetik
yich'oje:



Muk'ul ts'ibetik sok ch'in ts'ibetik

1. Ts'ibuya bayal/bayel welta te muk'ul eal ts'ib **A**.

A	A					

2. Ts'ibuya bayal/bayel welta te ch'in eal ts'ib **a**.

a - a -

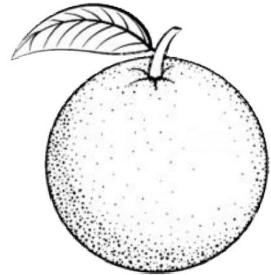
3. Tsak'tesa te sbiile sok bona.



c_s_



c_l_b_z_



n_r_nj_



Jich jtalel i to

1. K'ana koltayel sok abankiltak mok awixitak te beluk ts'ibuybil ta bay *incisos*.
2. Ta patilal, set'a/xot'a te lok'ombaitetik sok lap'a/laba ta bay yawil

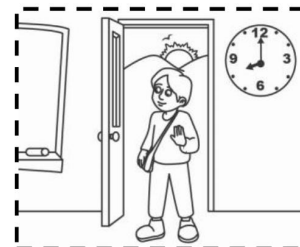
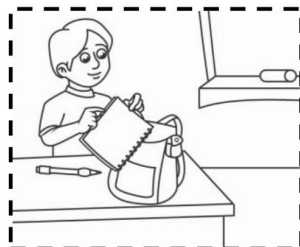
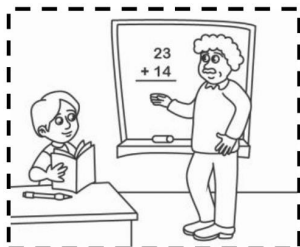
a) Ch'amel ta lek a'ijej
Ya yutil snail nopjun



b) Stsobel te beluk tuun
Ku'untik ta snail nopjun



c) k'oel ta yorail xajch' nopjun.





Mantail ta snail nopjun sok ta na

1. K'ana koltayel ta stojol awixitak mok abankiltak sok k'opona te beluk ts'ibuybil ta bay yanil te jun to.
2. Ta patilal, set'a/xot'a sok lap'a/laba ta bay ay te swentaile.
3. Bona te lok'ombailetike.







Ma'xa apojk'an k'u'ul pak'al

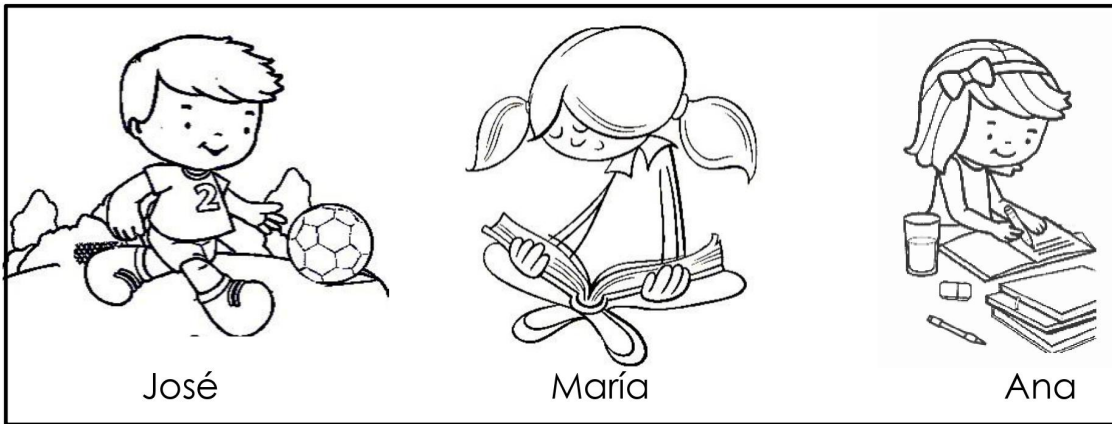
K'oel ta yorail te bin-a pasele

Ma' x-ochat ta kera sok
ajoyotak

Koltaya ame' atat ta bin-a
spasel

¿Bin-a spas te tut alaletike?

1. Bona te lok'ombailetike.
2. Il awil bin-a yakalik ta spasel.
3. Ta patilal, k'oponbeya sbiil te alaletike.



4. Pasa te bin-a ya yalbat te jojk'iybaletike.

a. ¿Mach'a ay bin-a yak ta sbonel?

b. ¿Mach'a yakal ta sk'oponel jun?

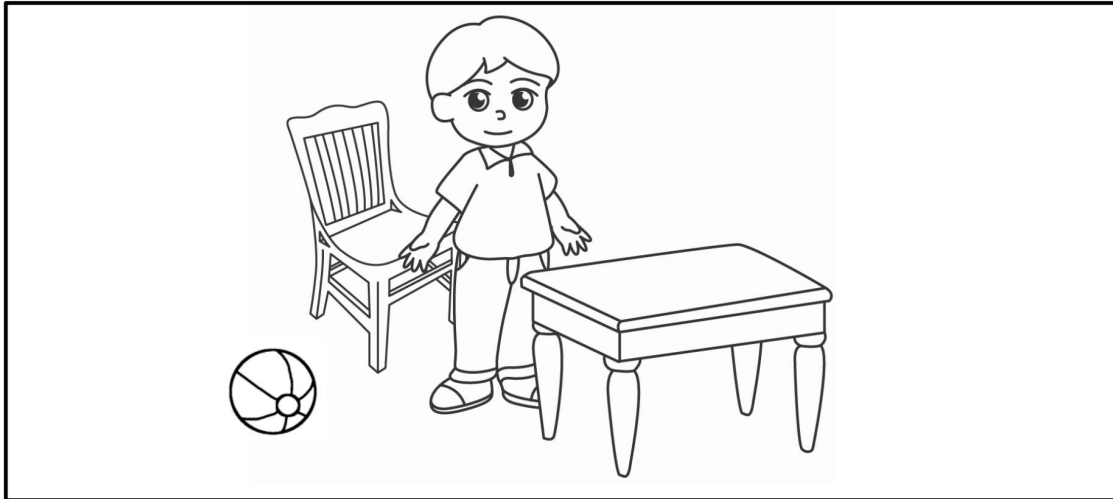
c. ¿Mach'a ya xbajt' ta tajimal?

d. ¿Bin-a ya amulan spasel-uk?



Banti ay

1. Il awil te lok'ombaile sok bona.



2. Pasa ta lek te bin-a ya sjojk'oybate

- a. ¿Bin-a ay ta sk'exen/sk'exan te ch'in kereme? _____
- b. ¿Bin-a ay ta swayib sk'ab te ch'in kereme?

- c. ¿Bin-a ta yelaw te ch'in kereme?

- d. ¿Bin-a ay ta spat te ch'in kereme?

Te kot'ane

1. Nopa sok awot'an te mach'a k'ux ta awot'ane.
2. Pasbeya slok'ombail ta yutil ot'anil.



nopa

¿Beluk ya amulanbey te mach'a la apase?



LA

ESCUELA

QUE QUEREMOS

La construyamos juntos